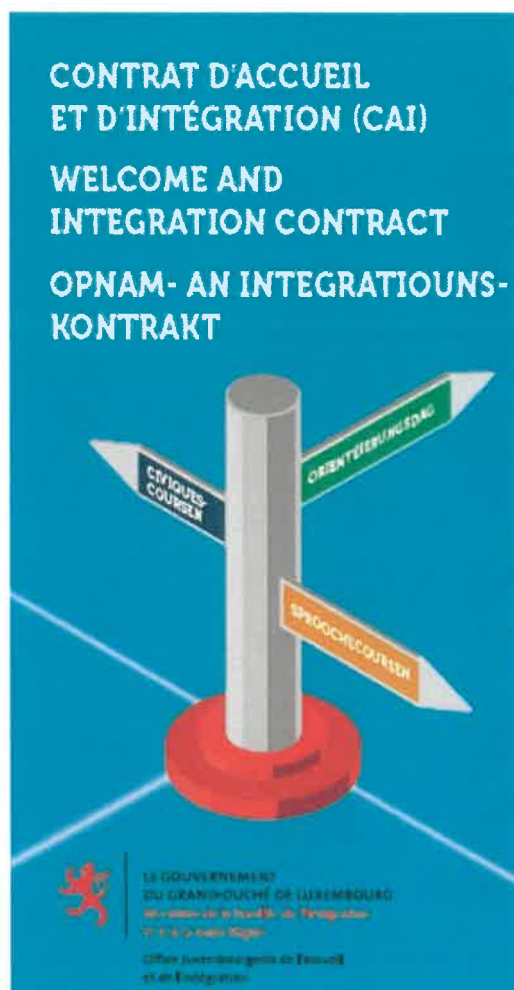


CAI News



Mesures facultatives pour signataires du CAI

Optional measures for CAI signatories

Jan – Mar 2019

Madame, Monsieur,

Dans le cadre des mesures supplémentaires facultatives proposées aux signataires du Contrat d'accueil et d'intégration, le CLAE services asbl organise les ateliers suivants :

1. Faire société : citoyenneté et participation politique au Luxembourg

L'atelier donnera des repères sur les différentes formes de participation citoyenne.

Dates	Langue	inscription et infos supplémentaires via le formulaire en ligne :
Mercredi 23 janvier 2019 de 18h30 à 20h30	français	www.clae.lu/citoyennete-01-2019
Jeudi 24 janvier 2019 de 18h30 à 20h30	anglais	www.clae.lu/citizenship-01-2019

2. Se repérer au Luxembourg

L'atelier vise à donner des informations essentielles dans les domaines du travail, de la santé, de la scolarité, de l'accès à la nationalité...

Dates	Langue	inscription et infos supplémentaires via le formulaire en ligne :
Mercredi 30 janvier 2019 de 18h30 à 20h30	français	www.clae.lu/se-reperer-01-2019
Mercredi 6 février 2019 de 18h30 à 20h30	anglais	www.clae.lu/way-01-2019

3. Atelier de professionnalisation

Ce cycle de trois séances se concentrera sur le développement personnel et professionnel ; l'identification des compétences professionnelles ; la réussite entretien d'embauche.

Dates	Langue	inscription et infos supplémentaires via le formulaire en ligne :
Lundi 11, mercredi 13 et vendredi 15 février 2019 de 10 à 12h et de 13 à 15h	français	www.clae.lu/atelier-prof-01-2019

**En cas d'intérêt, vous pouvez également vous inscrire par téléphone au 29 86 86 -1.
 Nous vous remercions de vous munir de votre carte de signataire CAI le jour de la séance.**

En espérant vous y accueillir, veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos meilleurs sentiments.

L'équipe du CLAE services

Projet mis en œuvre avec le soutien du Ministère de la Famille et de l'Intégration et de l'OLAI



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de la Famille, de l'Intégration
 et à la Grande Région
 Office luxembourgeois de l'accueil
 et de l'intégration

Dear Madam, Sir

As part of the optional additional measures proposed to the subscribers of the Welcome and Integration Contract (CAI), CLAE services asbl organises the following workshops:

1. Acting together : citizenship and political participation in Luxembourg

This workshop will provide guidance on the various forms of citizen participation.

Dates	Language	Online registration and additional information:
Wednesday 23 rd January 2019 from 6.30 pm to 8.30 pm	French	www.clae.lu/citoyennete-01-2019
Thursday 24 th December 2019 from 6.30pm to 8.30 pm	English	www.clae.lu/citizenship-01-2019

2. Find your way in Luxembourg

This workshop aims at providing key information about work, health, education, access to the Luxembourgish nationality, etc...

Dates	Language	Online registration and additional information:
Wednesday 30 th January 2019 from 6.30pm to 8.30pm	French	www.clae.lu/sc-reperer-01-2019
Wednesday 6 th February 2019 from 6.30pm to 8.30pm	English	www.clae.lu/way-01-2019

3. Professionalisation workshop

Three-session cycle focusing on personal and professional development, identification of professional competencies and successful job interview.

Dates	Langue	Online registration and additional information:
Monday 11, Wednesday 13 and Friday 15 February 2019 from 10 à 12h30 am and from 1 to 3 pm	French	www.clae.lu/atelier-prof-01-2019

If interested, you can either register online or call us at 29 86 86 -1. Please present your CAI signatory card the day of the event.

We hope to have the pleasure of welcoming you to our workshops.

Kind Regards,

The CLAE services team

Projet mis en œuvre avec le soutien du Ministère de la Famille et de l'Intégration et de l'OLAI



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de la Famille, de l'intégration
 et à la Grande Région
 Office luxembourgeois de l'accueil
 et de l'intégration



Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés asbl
vivre travailler et décider ensemble

Ma'an! Ensemble!
Zesummen! معاً

PARTICIPEZ AUX TABLES DE CONVERSATION FRANÇAISES OU LUXEMBOURGEOISES ORGANISEES PAR L'ASTI ASBL.

De nombreuses personnes suivent ou ont suivi des cours de langue française ou luxembourgeoise au Luxembourg, mais n'ont pas toujours la possibilité de pratiquer la langue apprise.

Pour vous permettre de pratiquer ces langues, l'ASTI asbl. propose dans le cadre du projet Ma'an! Ensemble! Zesummen! soutenu financièrement par l'Oeuvre Nationale Grande-Duchesse Charlotte (appel à projets *mateneen*), deux tables de conversation, l'une en langue française et l'autre en langue luxembourgeoise.

Les participants ont ainsi la possibilité de s'échanger en petits groupes sur différents thèmes liés à la vie quotidienne avec des bénévoles maîtrisant parfaitement les langues pratiquées. L'objectif est d'avancer plus vite dans l'apprentissage des langues et de contrer les peurs de s'exprimer.

Les tables de conversation ont lieu dans un cadre convivial uniquement en période scolaire à **partir du mois d'octobre 2018 jusqu'à la première semaine en février 2019.**

Les 2 tables de conversation en langue française d'une durée de 1h30 ont lieu

- les **mardis** de 17 :00 à 18 :30
- les **vendredis** de 10 :00 à 11 :30

au siège de l'ASTI 10, rue Auguste Laval à Luxembourg – Eich.

La table de conversation luxembourgeoise a lieu tous

- les **jeudis** de 10 :00 à 11 :30 dans le café-restaurant « Casa Fabiana » 3, Rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg

Pour participer, il faut avoir au moins **réussi le niveau A1** du cadre européen commun de référence des langues.

Les inscriptions se font via email à sara.scheer@asti.lu ou par téléphone au 43 83 33-1 .

Le nombre d'inscriptions est limité.

Priorité sera donnée aux signataires du contrat d'Accueil et d'Intégration (CAI) signé avec l'OLAI et aux personnes enregistrées à l'ADEM.

Maan, Ensemble, Zesummen!

ASTI association sans but lucratif - RCS Luxembourg F5199
10-12, rue Auguste Laval - L-1922 Luxembourg
tél. +352 43 83 33-1 - fax. +352 42 08 71
www.asti.lu - maan@asti.lu
CCPLLULL ASTI - LU44 1111 0652 9615 0000

Avec le soutien financier de:



ŒUVRE Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte



Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés asbl
vivre travailler et décider ensemble

Ma'an! Ensemble!
Zesummen! معاً

INVITATION TO A FRENCH AND/OR LUXEMBOURGISH CONVERSATION GROUP

A lot of people currently participate in language courses in Luxembourg. However, as many of them only have very few people in their entourage speaking the language they learn, they almost never have the possibility to practise it.

To improve these language skills, ASTI asbl organizes, under the project Ma'an! Ensemble! Zesummen! (with the financial support of of Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte (mateneen call for projects)), two conversation groups in French and Luxembourgish.

This project allows people to talk about everyday matters in small groups. Our aim is it, to develop communication habits in French and Luxembourgish and to build confidence in speaking, by having a group of volunteers animating the sessions in a cosy atmosphere.

The conversation groups will take place **only during school term (Start: October 2018 until the first week of February 2019)**.

In French

- **Tuesdays from 17:00 until 18:30**
- **Fridays from 10:00 until 11:30**

At ASTI / UNIAO pub, 10, rue Auguste Laval L-1922 Luxembourg

In Luxembourgish

- **Thursdays from 10h00 to 11h30 at Casa Fabiana, 3, Rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg**

Participants need to have completed at least an **A1 level** of the common European framework of reference for the language they want to practise.

For registration, please send a mail to sara.scheer@asti.lu or call 43 83 33 – 1.

Places are limited.

We give priority to the people who signed de Welcome and Integration Contract (CAI) of OLAI and to the people who are registered at ADEM.

Maan, Ensemble, Zesummen!

ASTI association sans but lucratif - RCS Luxembourg F5199
10-12, rue Auguste Laval - L-1922 Luxembourg
tél. +352 43 83 33-1 - fax. +352 42 08 71
www.asti.lu - maan@asti.lu
CCPLLULL ASTI - LU44 1111 0652 9615 0000

Avec le soutien financier de:





Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés asbl
vivre travailler et décider ensemble

Ma'an! Ensemble!
Zesummen! معاً

EINLADUNG ZU GESPRÄCHSRUNDEN IN FRANZÖSISCHER UND LUXEMBURGISCHER SPRACHE

Viele Menschen in Luxemburg besuchen Sprachkurse. Jedoch fehlt es im Alltag oft an Möglichkeiten, das Erlernete anzuwenden.

Um ihnen zu ermöglichen, ihr Sprachniveau im Französischen und Luxemburgischen zu verbessern, bietet die Asti im Rahmen des Projektes Ma'an! Ensemble! Zesummen! (finanziert von Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte – Programm *mateneen*), Gesprächsrunden an.

In diesem Projekt können sich die Teilnehmer in kleinen Gruppen zu unterschiedlichen Themen austauschen. Das Ziel ist, seine Sprachkenntnisse durch die praktische Anwendung weiter zu entwickeln und das Erlernete dann selbstbewusst im Alltag nutzen zu können.

Die «Tables de conversation» finden in einem lockeren Umfeld statt und werden, außerhalb der Schulferien, wöchentlich von Oktober bis Anfang Februar angeboten.

In Französisch:

- **Dienstags von 17 :00 bis 18 :30 Uhr**
- **Freitags von 10 :00 – 11 :30 Uhr**

in der ASTI / Uniao
10 rue Auguste Laval
L-1922 Luxembourg

In Luxemburgisch:

- **Donnerstags von 10 :00 bis 11 :30 Uhr**

Im Café-Restaurant Casa Fabiana
3 Rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Um mitmachen zu können, muss der/die TeilnehmerIn mindestens das Niveau A1 des europäischen Referenzrahmens der Sprachen abgeschlossen haben.

Um sich anzumelden oder um zusätzliche Informationen zu erhalten, kontaktieren Sie bitte Sara Scheer (sara.scheer@asti.lu Tel: 43 83 33 -1).

Die Anzahl der Plätze ist begrenzt.

Personen, die den Aufnahme- und Integrationsvertrag (CAI) des OLAI unterschrieben haben, und Personen, die bei der ADEM eingeschrieben sind, haben Vorrang.

Maan, Ensemble, Zesummen!

ASTI association sans but lucratif - RCS Luxembourg F5199
10-12, rue Auguste Laval - L-1922 Luxembourg
tél. +352 43 83 33-1 - fax. +352 42 08 71
www.asti.lu - maan@asti.lu
CCPLLULL ASTI - LU44 1111 0652 9615 0000

Avec le soutien financier de:



CEUVRE Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte